

- Эх, недооценили “Эсперанто”! 402
Пора покончить с этим языком!
100 лет уж давим, душим (мы — педанты!) -
Язык - а все растет, как снежный ком.
- Уж что мы только с ним не вытворяем! 403
В “Международный Эсперанто-клуб”
“Клуб-Эсперанто русский” не включаем, -
Мол, взнос высок - а “смысл всей жизни - рупь”!
- Мы 100 причин найдем, - коль не лениться! 404
У нас одно стремление - “Не пущать!!!”,
Чтоб “Пролетариям соединиться
Всех стран” - хитрей и тоньше запрещать:
- Учебник Эсперанто в магазине, 405
Как редкость, как-то видели разок.
Тираж весь - 30 тысяч.- Да в корзине
Большой он уместиться весь бы мог!
- Мы не сдадимся! Мы его задушим! - 406
Ведь Человечность сей язык несет.
Да лишь одно название послушай:
“Надежда”!!! - Срочно с корнем вырвать все!

Грамматика всемирного Языка Эсперанто

“Такт” оригинал

“Такт” (Ни о чем) (в переводе с Эсперанто)

“Такт” (Весна Эсперанто) (в переводе с Эсперанто)

“Такт” (Эсперантист, смелее в бой!) (в переводе с Эсперанто)

“Такт” (Надежда) (в переводе с Эсперанто)

- К названью “альфа-бетта” все привыкли, 407
Поскольку ж написаниа “b” ê “Ā”
[вэ]
По форме приближалось, - то возникло
Названье “альфа-вета”, и в молве
- Славян между собою - “алфавитом” 408
Стал называться прежний “алфавет”.
На Эсперанто ж, лаврами увитом,
Увенчанном венцом идей побед,
- Мы возвратимся к слову “алфавето” 409
Идàê, - Āà, Āŭ, Āñ, Хх , Dd, Āā, Ff, Gg,-
[a] [bo], [co], [cho], [do], [э], [fo], [го]
Начало Заменгофского завета -
Пусть будет как светильник над ногой.

Ā àâèää, - Qq, Hh, }], Ii, Jj, {[, Kk, 410

[äæî], [ôî], [ôî], [è], [èé], [æî], [èî]
Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Rr, Ss, Ww, Tt, Uu,
[èî], [îî], [îî], [îî], [îî], [ôî], [îî], [øî], [ôî] [ô]
Yy, Vv, Zz, - áóêâû â äò ì ò ×äëîââêà,
[y], [vo], [zo]
Свою нам завещавшую мечту.

Всего, мы видим, букв тут 28. 411
Согласных видим - 21 звук,
Пять гласных, полугласных два (выносим
Мы полугласных строй, в отдельный круг.)

Вот, например, звуê “у” - он - полугласный, - 412
Звучит как средний между “в” и “у” -
Как в слове русском “пауза”. Вам ясно
Каê “alfabeto” прост? Я назову

Еще звук “j” - он полугласный тоже 413
Звучит, как “й” - на русском - (“tj” - ñâé÷àñ)

А с буквами “à”, “â”, “î”, “u” îî ìî æâð
[òóé]
“ja”, “je”, “jo”, “ju”, - для вас построить враз.
[à] [y] [î] [ó]
[я] [е] [ё] [ю]

Звук “Ll” звучит как средний между звуков 414
“Л” твердою, и “ль” - он мягкий звук
А - “Hh” - как в украинском - “гаки” - “крюки”
Иль в русском “г” в “ага”. Понятно, друг?

Звук слитный - “Дж”. В лингвистике познатье 415
Мы видим “Дж” в английском языке
И в итальянском мы найдем - “Джованни”.
“Дж” - мягче в “джеме”, тверже - в “пиджаке”.

“À” - “э” звучит. К примеру “telefono”, 416
Звук “î”, как средний между “и” и “ы”.
А, например, по русскому канону
Согласную назвать решили мы.

Отдельно от других, как в “alfabeto”, 417
То пишем с ней (лингвистам же видней!)
Другие буквы разные. При этом
Их после ставят или перед ней.

К примеру, “б” как “бэ” мы произносим, 418
А “m” звучит у нас как буква “эм”.
(Вот только мы нередко, - вот вопросик!-
- “Мэ” - говорим, - назло канонам всем.)

А “Ll” у нас - ведь “эль” по алфавиту, 419
А говорим мы - “эл” и даже “лэ”.
А “h” - так почему-то “эн”. Возни-то!
Что толку в этой правил кабале?

Вы знаете, грамматик темных царство 420
Прорезал “Эсперанто” светлый луч,
Здесь “alfabeto” - первое лекарство

Для “алфавита”, - солнце из-за туч.

Нет в “alfabeto” выкрутасов глупых - 421
К согласной добавляется лишь - “о”,
Не “ха”, “эр”, “ша” - гнусавят наши губы, -
Поют, как звон капли - “]î”, “rî”, “wo”.

“Хо - ро - шо”
Уж если букву “о” мы перевозносим, 422
То вспомним, - в русском языке мы “о”,
Как - “а” - без ударенья произносим.-
К примеру, - в русском слове “молоко”.
[малако]

Но в Эсперанто ж, чтоб не искажалось 423
Значенье слова - тщательно мы - “о”,
Не - “а” должны произносить.- Решалась
Транскрипции проблема уж давно, -

Ведь - “о”, - не “а”. “Добро”, к примеру - “bono;
424
“Хороший”, - “bona” - çãñù óæ - áóêâà - “à”
Āī ò - “î” - êâêâý âàæí àя “persono”,
Ее в конце используем когда.

“Язык Надежд” транскрипций старых кучу 425
Отбросил, как ненужный, мертвый хлам.-
Как пишем, так читаем: - Можно ль лучше
В Грамматике воздвигнуть Мысли храм?!

Теперь рассмотрим “камень преткновенья” 426
Во многих, нам известных языках, -
А именно, - где ставить ударенье
В словах, чтоб угадать наверняка?

Нас ждет сюрприз приятный в Эсперанто, - 427
Мы ставим ударение всегда
На предпоследний слог. - Вот блеск таланта,
И - гений Заменгофа сквозь года.

ī ðèì àð: matematiko, kompanio, 428
Ideo, akvo (ýñíî ãñàì - “âîââ”)
Āī ò òīèüèī īīéóâèñí ũâ “j” è “y”
Í à í áðàçóðò ñèîâà í èèîââ.

И, следовательно, поâ óâàððáí ũâì 429
Í à ì îâòò í àðîîâèðññý “j” è “y”
Í îâòîðèì (î àðü ó÷áí,üý - î îâòîðáí üè)
Пример: “hodiau - í à “hodiau”, -

“Сегодня” - будет в русском переводе. 430
È í à “antay”. а “antay”, - “î áðââ”, “âî”.
Tâí áðü í á “j” - î í à òâèàя ж вроде,
Èâè “y”, - “î ðîèèâ” áââü - “tajdo”, í à “tajdo”

Н О В И Ч О К , 431
Фонетика закончилась. Как просто
Устроил Эсперанто Заменгоф!
Я б монумент огромнейшего роста
Поставил Заменгофу - если б мог!

Э В О Л Ю Ц И О Н И Р Ё У Ю Щ И Й Ч Е Л О В Е К 432
Потомки ж Заменгофа не забыли -

Есть памятник один на весь Союз!
Так трогательно Гения любили,
Что даже в глушь двора поставлен бюст!

Пусть с улицы не видно - “так”, мол, “надо!” 433
(Одесса, Дерибасовская - 3)

В Одессе будешү, kara kamarado

На отблеск Мудрой Мысли посмотри
[дорогой товарищ]

И положи цветок у монумента, 434
Иль просто добрым словом помяни -
Ты - видел Человека! Сей момент ты
В делах, esperantisto, ñî брани!



Рис.33



У памятника
Людовику Заменгофу.

Н О В И Ч О К

Сейчас я Маркова Вениамина
Вдруг вспомнил.- Он у нас учитель был -
Курс лекций - как беседа у камина, -
Где каждый мыслил, слушал, говорил, -

Эсперантисты ПОРТОСа 435
после сверхмарафона
«100 км за 24 часа»
Одесса, 1990 год, апрель.

И постепенно исчезали стены...
Мир злобный таял, будто снег в реке,
И, Добрым став, как Вальсы старой Вены,
Свет говорил на общем языке.

Рис.34 436

В волшебном королевстве Эсперанто 437
“Рождались свыше” в племени Людей
В ученя муках Люди - “komencantoj”

[начинающие]
Под Солнцем Человечности Идей.

Эсперантиста “поприще” - широко 438
Теперь лишь знай работай, да не трусь!
Вот любим мы за что весь мир глубоко, -
Все страны мира, - так же, как и Русь!

На русском языке сие ученье 439
Зовется “интернационализм” -
“Internacio” - “в мире жить уменье” -

Учителя слова про нашу жизнь.

Вениамин же ... Расцветают зори,
Озябший снег кружится над Землей,
Декабрьский звездопад в немом просторе,
Как свеч горящих скорбный аналой...

440

Притих угрюмо капитанский мостик
И флаг приспущен... "Самый малый ход!"
Кто ж поведет бриг, - Эсперанто - гостя,
В "Последний и решительный" поход?

441

Но так же гордо вверх глядит форштевень,-
И, как и прежде, режет бриг волну,
И клуба экипаж, в себе уверен,
Хоть трудно в битве, - не идет ко дну.

442

Начальный курс у группы "komenĉantoj"

443

К концу идет. Полгода - позади!
Вот вступим в клуб, - и мир на Эсперанто
Услышит. "Ну, мешанство, погоди!"

Храм эсперанто

В последний раз по гулким коридорам
Пройди, *esperantisto* - ó÷áí èè
Èèí ââèñòí á òðàì îèèí ь прощальным взором
Храм с именем забавным "Пищевик".

444

Духовной пищей напитавший Душу
Ты чувствуешь, как грусть в груди щемит?
Встречал тебя, как близкий друг, радушно
Храм с именем забавным "Пищевик".

445

Прощание всегда немного грустно, -
Как к другу, к Эсперанто ты привык.
Дарил тебе Лингвистики искусство
Храм светлый - (Дом культуры "Пищевик")

446

Экзамен - вот он, 5 апреля,
Год зайца, - но не трусь, эсперантист -
Из новичков, стремясь к вершинам смело,
Ты в "крокодила" резво превратись.

447

Товарищ, верь, взойдет она над миром.
Людских Надежд Зеленая звезда,
И вспянет ото сна планета "Vero!" -
[истина, правда]
На Эсперанто скажем мы тогда.

448

Окончен курс, но мы верны "Надежде",
Мы свой клуб Эсперанто создаем.
Занятия проводим, как и прежде,
Воздвигнуть чтоб Добра и Света Дом.

449

Клуб назван "Teorio de Felixo"
"Теория о Счастье" - есть теперь
В провинции и в суете столичной.
К нам для Людей всегда открыта дверь.

450

Москва и Пермь, Саранск, Инсар, Калуга,
На Украине - в Харькове всегда
У нас найдешь соратника и Друга,

451

А в будущем - во многих городах.

Мы продолжаем грозный путь во мраке 452
Отсутствия единства на Земле,
Чтоб распилить Бесчеловечья рамки
На, - “Эсперанто” сделанной, - пиле.

Э В О Л Ю Ц И О Н И Р У Ю Щ И Й Ч Е Л О В Е К 453
Продолжим Эсперанто изученье.
Теперь нам “Морфология” нужна.-
16 правил - (все - без “исключений!”)
Увы, - даст в Эсперанто нам она.

Г Р А М О Т Е Й 454
А может, лучше вы на Эсперанто
Споете под гитару? - Я устал!
Пора передохнуть!

Э В О Л Ю Ц И О Н И Р У Ю Щ И Й Ч Е Л О В Е К
xõï æ, vivu kanto!
Пусть Мысль продолжат руки и уста.

Чтоб даже песнь сближала в Эсперанто, 455
Лоу Бёрнсон подарил нам песню “Такт”.-
Он в землю не зарыл своих талантов, -
Дал Людям Мысль, - в чем - смысл, что - суета!

Takt', takt'! Takton tenu 456
Ōaèò, òaèò! Ōaèò aādæè
Ďîr ke ni al celo venu.
Для того, чтоб нам прийти к цели.
Qi ja multajn unuigas
Ĵ Ĵ aāü Ĵ Ĵ aèò Ĵ aüāæĴ yào,
La malgrandajn kuraqigas
Ĵ aāĴ eüøèò aāèaào ñĴ æüĴ è, òðaādüĴ è,

Longon vojon faciligas, 457
AèèĴ Ĵ üé Ĵ öü Ĵ aèāa-aào.
Qi la selon proksimigas
Ĵ Ĵ Ĵ aøò òaèü Ĵ ðèáèèæaào
Kaj lumigas qin klarbrile
Ē Ĵ ñāāüaào āā òaè yñĴ Ĵ,
Ēā ni trafu qin facile.
xõï Ĵ ü èāæĴ a Ĵ āā Ĵ Ĵ āāĴ

В Союзе - год 89-й, 458
И Перестройка набирает ход.
Но клык цензуры жив еще, проклятый,
Клан Нелюдей еще гнетет Народ.

Поэтому, - не хочешь за решётку, - 459
Пиши, поэт, как будто ни о чём.-
Иль будешь в политзонах бить “чечётку”,
Встречаясь на допросах с палачём.

Поэта понимаем с полуслова, 460
Хоть ни о чём как будто говорит.
Послушайте, как в переводе Лоу

Звучит, коль мысль по-русски повторить...

Такт (Ни о чем)

Лоу Бёрнсон

Такт! Такт! Такт! Держим такт! 461
Прямо в цель!
Это что ж за чудак
Вдруг посмел?!

Стяг с ребристой рукояткой 462
Звать мечом...
Я скажу, в любви к порядку, -
Ни о чем!

Слабых духом в “каре” 463
Строим вмиг.
Кто созрел, тот в “баррэ”
Мысль постиг.

Есть смола для тех, кто Счастью - 464
Палачом!
Нет, не говорю сейчас я
Ни о чем!

Такт! Такт! Такт! Держим такт! 465
Грохот ног!
Эсперанто - башимак!
Мысль - чулок!

Друг! Футболь смелей мещанством, 466
Как мячом!
Нет, не говорю сейчас я
Ни о чем!
Вот, ей-богу, ни о чем!

О Б Ы В А Т Е Л Ь

“Опять материй “высших” захотели? 467
“Мещанство”, “обывательщина”! - блажь.
Вы б что-нибудь из лирики пропели.-
Мыслитель, ну пожалуйста, уважь!

Н О В И Ч О К

Ты хочешь, Шкурник, лирику послушать? 468
Изволь!- Есть перевод еще один
Того же “Такта”. Эсперанто душу,
Ее разлив весенний, - погляди!

Такт(Весна эсперанто)

Лоу Бёрнсон

Dm *Gm*
Мы в “Эсперанто” “Такт” возьмем 469
C7 *F*
Весна! Капели звон, - а в нем
D7 *Gm*
На “Эсперанто” слышим бой,

C7 F
Как бой часов, и мы с тобой
Gm A7 Dm
Все ближе к маю с каждым днем.

На солнца ласковых руках, 470
Как бриг под парусом в веках,
“Надежда” к нам в мечтах плыла,
С “Надеждой” добрые дела
Несла веков седых река.

Друг другу ближе стали мы, 471
Восславим проводы зимы -
Метели в прошлое ушли,
Мы в “Перестройке” обрели
Таинство солнечной весны.

Уж тает снег, звенят ручьи! 472
“Надежды” яркие лучи
Все ярче светят с каждым днем.
Над мира солнечным окном.
Горланят весело грачи.

ЭВОЛЮЦИОНИРУЮЩИЙ ЧЕЛОВЕК 473
Брависсимо! Дай руку, *la versisto!*
[i'vɨsʲtɔ]
“Надежду”, “Ожиданье” понял ты.
Ты видишь, как Весна Эсперантистов
Дает планете Истины плоды?!

ГРАМОТЕЙ 474
Вот это лирика! Ведь, без сомненья
Здесь мысль про Эсперанто - Ренессанс,
Про “Перестройки” нашей Возрожденье,
Про ветер в Эсперанто-паруса.

ЭВОЛЮЦИОНИРУЮЩИЙ ЧЕЛОВЕК 475
Попробуй в свете “Гласности”, приятель,
Задачи Эсперанто объяснить, -
Чтоб даже и презренный обыватель
Сумел увидеть тонкой мысли нить.

НОВИЧОК 476
Пожалуйста, есть вариант и третий
У песни этой Бёрнсоновской “Такт”
Понятный так, что всё поймут и дети, -
Здесь лишь Души решает полнота.

Такт (Эсперантист, смелее в бой!)

Лоу Бёрнсон
Dm Gm 477
Заменгофа мерный такт -
A7 Dm
Сердца юного мечта.
Cm
Эсперанто красота

На дышла боевые колесниц!
Так вот, у них эмблемой было тоже, - 486
Зеленая, “спокойная” звезда.

Н О В И Ч О К
Зеленая Земля - на сад похожа,
Какой не знали люди никогда.
Ну, Заменгоф не из Масонской ложи,- 487
Простое совпадение - звезда,
Но все же Мысль его чуть-чуть похожа
На Мысли их. Так это не беда!

Д У Ш И Т Е Л Ь
О братстве, Счастье мира изливались! 488

О Б Ы В А Т Е Л Ь
Вот дикари, - что, мало им жратвы
Иль барахла помалу доставалось? -
Зачем же жить еще, скажите Вы?

Н О В И Ч О К
Что серо, то и волк! Агу, Душитель! 489
Ха-ха-ха-ха! Держи! Лови! Уйдут! -
Как квартирант ты на Земле - не житель!
Чужой ты Людям, Душ Людских хомут!

Отстань, Душитель! - Строить мир мешаешь! 490
А я спою четвертый вариант
“Такт” Лоу Бернсона, - ведь хороша вещь?!
Сияет Лоу мысль, как бриллиант!

Такт (Надежда)
Лоу Бёрнсон

Вернее шаг, потомки Заменгофа! 491
Такт! Такт! Такт! Такт! Держите тверже такт!
Ведь жизнь Идеи новой не Голгофой -
Блистательной победой начата.

Бог - к Мудрости Любовь в Душе Вселенной 492
Пусть светит философии алтарь!
На языке премудрости нетленной
Вновь воссияет Истина, как встарь!

Ушли Гиганты, - стала сиротою 493
Планета - беззащитной, как малыш.
Такт! Такт! С последним барабанным боем
Наследник Мудрых, - вскрик “La kri” услышь!
(призыв)

Язык тебе подарен Заменгофом, - 494
Планету разбуди! Такт! Такт! Такт! Такт!
Шеренги поредели... Только строфы,
Как прежде, батальонами стоят.



В польском эсперанто-клубе. г.Варшава, август 2003 года. Крайняя справа - представитель ФАКЭЛ-ПОРТОСа Костюк Тамара

Рис.35

Подходит бал к концу... Уж гаснут свечи... 495
Такт! Такт! Такт! Такт! Неужто ж ничего
Нельзя поделат в мире Человечьем?!
И не замолкнет кровожадный вой?!

Бей, барабанщик! Просыпайтесь, Люди! 496
Мир злобный замолчит, как "тать в ночи".-
Мир новый строят те, чье имя - Люди!
Такт! Такт! Такт! Такт! Смелей в сердца стучи!

Послушать пятый вариант хотите? 497

О Б Ы В А Т Е Л Ь

Ну вот, дорвался! Нет уж, хватит с нас! -
Мы знаем, ты попеть большой любитель.
Давай-ка "рок" "забацаем" сейчас!

Н О В И Ч О К

Смотри, тебе виднее, обыватель, 498
А мы, лентяи, снова увлеклись!
Вернемся к "Морфологии" давайте, -
Торопит Время Эсперанто Мысль.

Э В О Л Ю Ц И О Н И Р У Ю Щ И Й Ч Е Л О В Е К

Начнем с вопроса - "Как нам части речи, 499
Приметы усмотрев, определить?"-
Да можно ж на примере русской "печи"
На сей закон свет логики пролить.

Вот, скажем, существительное “печь”, и 500
Пример приводим “сложенная печь”,
А коль,- глагол - в отличии от “печи”
Звучать он будет... печь! Пример привлечь

Для прояснения “кордебалета”? 501
Мы жарко топим печь, чтоб “печь пирог”
А если руки ты “ожёг” при этом,
Руки ожог ты получил, дружок,

О Б Ы В А Т Е Л Ь
“Ожог” - ведь существительное имя! 502

Г Р А М О Т Е Й
“Ожёг” - глагол же,- знают это все!

Э В О Л Ю Ц И О Н И Р У Ю Щ И Й Ч Е Л О В Е К
Сравните с представленьями своими,
Чтоб виден был язык во всей красе.

Ведь “ру́ки” - существительное также.- 503
Мы знаем - именительный падеж
“Руки́” - падеж родительный. Мы скажем:
“Нет”, русский “все ж не оправдал надежд!”-

Г Р А М О Т Е Й
Неясно, коль смотреть на окончанье, 504
Какие части речи видим мы.

Э В О Л Ю Ц И О Н И Р У Ю Щ И Й Ч Е Л О В Е К
А посмотрите, кстати, замечанье -
Как поступают мудрые умы,-

Проблема в Эсперанто так решилась: 505
Имеют существительные - “Ĵ ”
На окончаньи. Просто получилось!
Вот видите, как просто и легко?!

Ideo, harmonio, Joro, vero, 50

Galowo, respubliko kaj poet`
(ãæĵ øà) (ðãñĵ óáëèèà) (è) (ĵ ĵ ýò)
Homaro, humanismo, ho! - afero,
(÷ãĵĵ ãã÷ãñòãĵ) (ãõĵ ãĵ èçĵ) (Ĵ ! - ããĵĵ)
Amaso, asocio, forno, [et`!
(õĵ ĵĵ à, ĵ ãññà) (ñĵ ĵç, ĵ ã÷ãñòãĵ, ãññĵ õèàõèÿ) (ĵ ã÷ù) (ãõĵ ãĵ è)

А если пишем мы стихотворенье, 507
То можно окончанье опустить,
И заменить апострофом(‘). По мнению
Поэтов,- так удобней мысль вместить.

Нет в Эсперанто рода у предметов: 508
И “Месяц”, и “Луна” - все род один.
Зачем нам “**luno**” разделять;- планету-
И так не скучно ей! Сам посуди!